

Thành phố ECHIZEN thông báo



越前市広報 10月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.181
Tháng 10 ~ Tháng 11 năm 2020
 Dân số của thành phố Echizen
 Tổng dân số: 82460 người (10/1 chiều)
 Người nước ngoài: 4881 người (10/1 chiều)
 (Người dân Việt Nam 521 người)

Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket". Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!

iPhone Android

Thông báo về bệnh truyền nhiễm virus corona chủng mới
 新型コロナウイルス感染症に関するお知らせ

Từ bây giờ bắt đầu bước vào mùa đông và thời kì dịch cúm, hãy thực hiện nhiều biện pháp để ngăn ngừa lây nhiễm hơn bao giờ hết.

- Không từ chối các cuộc tư vấn cần thiết, khám sức khỏe và tiêm phòng định kỳ

必要な受診・健診・定期予防接種を控えないで下さい

Các cơ sở y tế trong thành phố sẽ dán "nhãn hiệu an toàn" sau khi thực hiện các biện pháp chống bệnh truyền nhiễm triệt để hơn bao giờ hết.

Hãy tham khảo ý kiến của cơ sở y tế trước đây mà không nên quá lo lắng.

Catapoke

nhãn hiệu an toàn

Đường dây nóng về nhân quyền của phụ nữ
 外国人専用の女性の人権ホットライン

Quay số tư vấn nhân quyền bằng tiếng nước ngoài, cũng có tiếng Việt. ☎0570-090911

- Thời gian: Ngày thường (Trừ ngày cuối năm đầu năm) 9:00~17:00

Catapoke

Điều tra dân số năm 2020
 2020国勢調査の回答はお済みですか?

Hộ gia đình nào chưa trả lời, vui lòng gửi mẫu câu trả lời qua đường bưu điện càng sớm càng tốt.

Catapoke

「Go To Eat Vé Ăn Bữa Ăn Cao Cấp của Tỉnh Fukui 「Go To Eat たべよっさ Echizen!」市のキャンペーン

Từ ngày 23 tháng 10 (thứ 6), bộ vé ăn giá 12,500 yên sẽ được bán với giá 10,000. ※Cần đăng ký internet trước. (chỉ có phương thức mua bằng tiếng Nhật)

- Phương pháp mua:
 - 1 Truy cập trang tiếp nhận đơn đăng ký (<https://www.funity-rs.jp/fukui/>) và đăng ký địa chỉ e-mail.
 - 2 Bạn sẽ nhận được e-mail hướng dẫn cách đăng ký 「Vé ăn Go To Eat tỉnh Fukui」
 - 3 Truy cập trang web nhập thông tin ứng dụng được mô tả trong email, nhập thông tin cần thiết và đăng ký.
 - 4 Bạn sẽ nhận được email thông báo hoàn thành đơn đăng ký cho 「Vé ăn Go To Eat tỉnh Fukui」. Ghi lại 「số phiếu trao đổi」 trong email. ※Hãy chú ý 「thời gian xuất vé thanh toán」
 - 5 Ấn nút 「Chiến dịch Go To Eat」 trên màn hình trên cùng của “Công Fami” được cài đặt trong cửa hàng Family Mart. Nhập “Số phiếu” theo hướng dẫn trên màn hình, và biên lai sẽ được in ra. Nhận biên lai và thanh toán tại quầy thu ngân trong vòng 30 phút. ※Vé ăn này không thể quy đổi tiền mặt. Cũng không thể trả lại tiền thừa. ※Khi sử dụng vé ăn này, bạn cũng có thể đăng ký chiến dịch nhận quà từ thành phố Echizen. →

Catapoke

Đặc biệt: Kỷ niệm 15 năm thực thi hệ thống thành phố Echizen
 「Lịch sử cho đến nay」

今月の特集：越前市制施行15周年「これまでの歩み」

Catapoke

Quà dành cho độc giả tháng này
 今月号の読者プレゼント

Vé mua sắm trị giá 2,000 yên tại cửa hàng bánh kẹo Pháp 「Ri-Lien」 (Echizen-shi Inayose-cho 23-11-7) Đăng ký bằng cách điền vào những mục cần thiết ở bên dưới bằng bưu thiếp hoặc email.

- Mục cần thiết: địa chỉ, họ tên, tuổi, nghề nghiệp, số điện thoại, cảm nghĩ sau khi đọc thông báo. ※Không công bố người trúng thưởng. ※Quà được gửi trực tiếp đến người trúng thưởng.
- Trường hợp là bưu thiếp: 〒918-8104 Fukui-shi Itagaki 3-1510 ウララコミュニケーションズ
- Trường hợp là email: echizen@urala.co.jp
- Tiêu đề: Echizen-shi kōhō-shi 10 gatsu-gō dokusha purezento-gakari (越前市広報紙10月号 読者プレゼント係)
- Hạn cuối đăng ký: Ngày 15 (chủ nhật) tháng 11

Catapoke

Trung tâm tư vấn tổng hợp cùng tồn tại đa văn hóa. (Tầng 1 Văn phòng hành chính quận)
Hỗ trợ tiếng Việt: thứ ba, thứ năm.
 多文化共生総合相談ワンストップセンター ベトナム語相談日:水、木